

我来是为临时爽约道歉的

—— 动名词

【核心台词】

—What are you doing up here?

—I came to apologize for missing our appointment.

词汇资源

apologize 英/ə'pɒlədʒaɪz/ 美/ə'pɑ:lədʒaɪz/ v. 表达歉意

appointment 英/ə'pɔɪntmənt/ 美/ə'pɔɪntmənt/ n. 任命；职位，职务；约会

【认词】

miss 你真的会用吗

(1) 动词含义：

“错过”→没赶上（飞机/火车）；

“未参加”→未击中→没有注意到

I came to apologize for missing our appointment.

我来是为临时爽约道歉的。

Finally, we have 14 missing mammal cases.

最后，我们有 14 起失踪哺乳动物的案件。

词汇资源

mammal 英/'mæm(ə)l/ 美/'mæm(ə)l/ n. 哺乳动物

case 英/keɪs/ 美/keɪs/ n. 情况；案例；案件；事实；诉讼；容器，箱子，盒

(2) 动词含义：

“想念”

I guess I just miss my friend.

我真怀念这位朋友。

(3) 名词含义：

“未婚女性”

Sir, you're no gentleman.

And you miss are no lady.

先生，你可真不是个君子。

小姐，你也不是什么淑女。

——Gone With the Wind

【跟读练习】拓展台词

1. *The Lion King (1994)*

— I wouldn't dream of challenging you.

— 我哪敢向大王您挑战呢。

— Pity. Why not?

— 真可惜。为什么不呢？

词汇资源

challenge 英/'tʃælɪndʒ/ 美/'tʃælɪndʒ/ v. 向……发出挑战；质疑 n. 挑战；质疑

pity 英/'ptɪ/ 美/'ptɪ/ n. 同情心；遗憾的事；仁慈，怜悯 v. 同情

2. *Kung Fu Panda I*

— I rotted in jail for 20 years because of your weakness!

— 我在大牢里蹲了 20 年，就因为你的懦弱！

— Obeying your master is not weakness!

— 听师父的话可不是懦弱！

词汇资源

rot 英/rɒt/ 美/rɑ:t/ v. 腐烂；身心退化 n. 腐朽；逐步恶化

jail 英/dʒeɪl/ 美/dʒeɪl/ n. 监狱 v. 监禁

weakness 英/'wi:knəs/ 美/'wi:knəs/ n. 软弱，懦弱；弱点，缺点，不足

obey 英/ə'beɪ/ 美/ə'beɪ/ v. 顺服；遵守

3. *The Pursuit of Happyness*

I wasn't hanging up the phone in between calls.

I realized that by not hanging up the phone, I gained another eight minutes a day.

我都直接播打，不接听筒。

我意识到，这样做我每天可以节约 8 分钟。

词汇资源

hang up: 挂断 (电话)

gain 英/ɡeɪn/ 美/ɡeɪn/ v. 获得; 得到; 受益; 增加 n. 增加

4. *The Pursuit of Happiness*

And I remember thinking:

How did he know to put the “pursuit” part in there?

我一直在想:

他是怎么知道要把“追求幸福”那部分放进去的?

【角色扮演】口语对话

The Pursuit of Happiness

M1: What are you doing up here?

你有什么事吗?

M2: I came to apologize...for missing our appointment.

我来是为临时爽约道歉的。

M1: You didn't need to come up.

你没必要专程来的。

M2: I wanted to take this opportunity to say thank you for your time.

I know you probably waited for me.

我就想借此机会向您说一声感谢, 多谢您腾出宝贵时间。

我知道当时您等了我好久。

M1: Little bit.

只等了一会儿。

词汇资源

opportunity 英/ˌɒpə'tju:nəti / 美/ˌɑ:pər'tu:nəti / n. 机会